



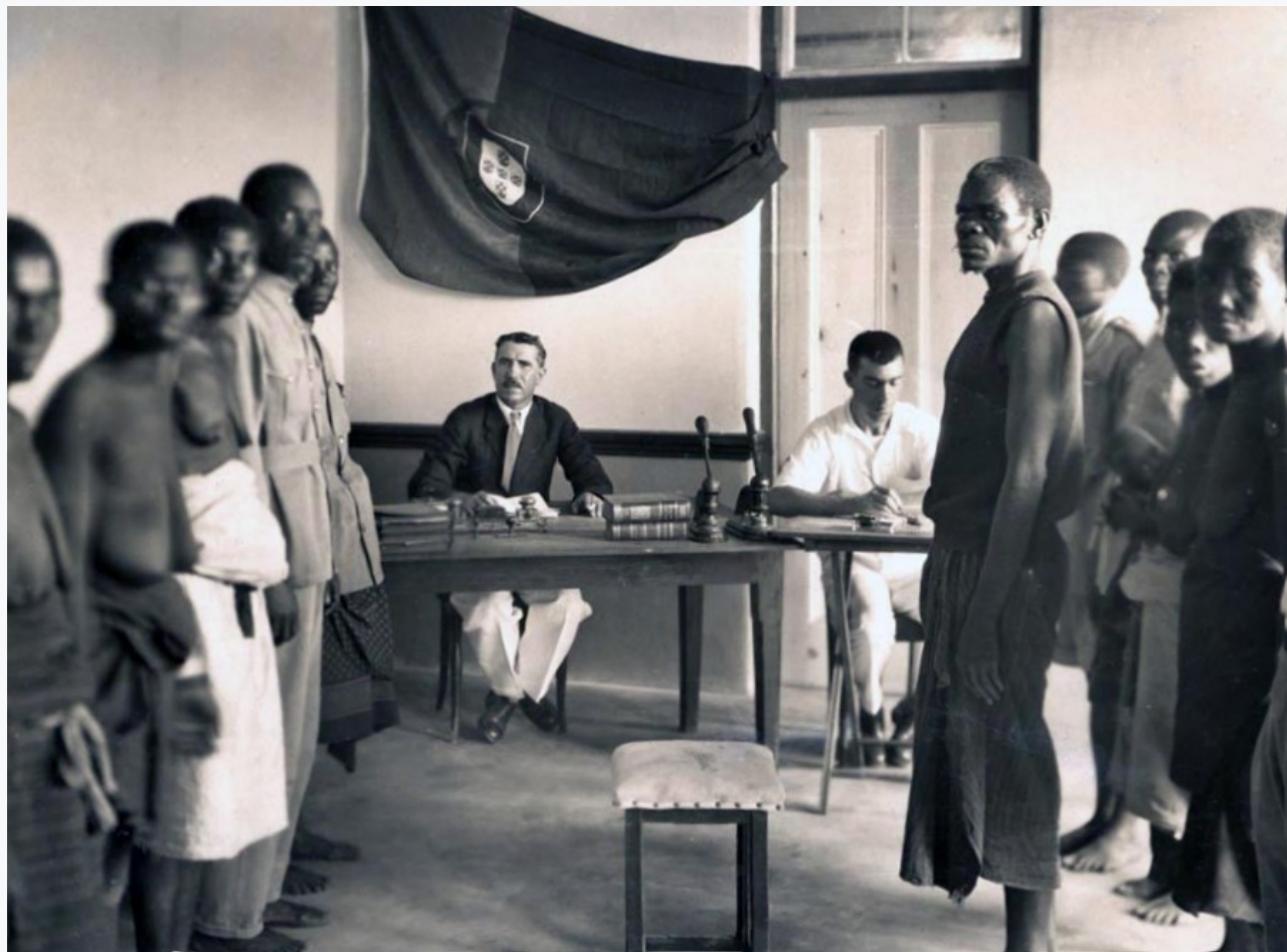
Max Planck Newsletter for Legal History of the Iberian Worlds

Julio-Agosto 2023 # 97

Reciba una cordial bienvenida a nuestra Newsletter!

A través de este medio, les informamos cada mes sobre las actividades realizadas en el campo de investigación "Mundos Ibéricos" del Instituto Max Planck de Historia y Teoría del Derecho. Aca les contamos sobre nuestros coloquios, convocatorias, nuevos proyectos y colegas, herramientas digitales, publicaciones, videos, recientes adquisiciones bibliográficas y demás actividades dentro del campo de investigación.

Para sugerencias y comentarios, por favor envíenos un correo electrónico. Esperamos que disfrute del número de este mes!



Proyecto del mes

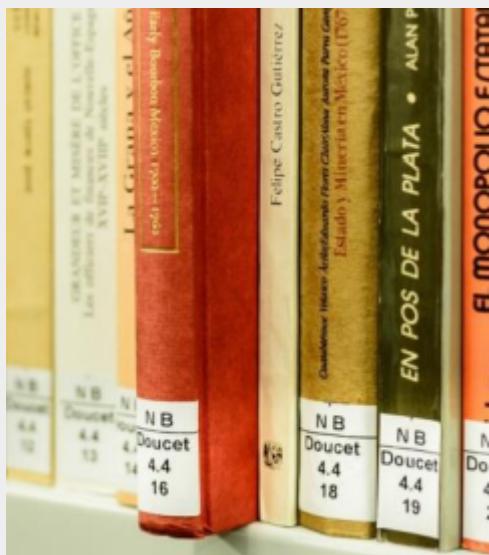
Linguagem, poder e dependências mútuas: intérpretes e administração da justiça em Moçambique colonial, 1895-1974

Apesar da relevância dos intérpretes africanos nos sistemas administrativos e judiciais coloniais na África, sua importância tem sido negligenciada na pesquisa histórica. Este projeto visa compreender o papel dos intérpretes africanos na administração colonial, com ênfase no sistema de justiça, focando em Moçambique. Argumenta-se que esses intérpretes não apenas facilitaram a comunicação entre colonizadores e colonizados, mas também influenciaram a criação e produção do direito colonial. Eles tinham poder para manipular as traduções de acordo com seus próprios objetivos, demonstrando sua influência nas esferas social, política e jurídica. Essa situação desafia a visão comum dos africanos como meros colaboradores, revelando que eles tinham sua própria agenda e muitas vezes remodelaram o sistema de justiça colonial.

Esta tese de doutoramento inscreve-se no projeto "[Mutual dependencies and normative production in Africa](#)" do nosso Instituto mpilhlt e coopera com o [Cluster of Excellence "Beyond Slavery and Freedom"](#) da Universidade de Bonn.

Mauro Armando Adelino Manhanguele

Estamos buscando



Sexta convocatoria de la Beca Doucet

Se encuentra abierta la 6° convocatoria para aplicar a la [Beca Doucet](#). La beca incluye una estancia de investigación en el Instituto durante los meses de **enero a marzo de 2024**.

Para consultar los títulos que conforman este Fondo, puede acceder al catálogo de la biblioteca del instituto e ingresar “Provenienz Doucet” en el campo de búsqueda básica del [OPAC](#).

El plazo máximo para el envío de los documentos es el día **30 de septiembre de 2023**. Las aplicaciones (CV, descripción del proyecto y carta de motivación en relación al uso del Fondo Doucet) irán dirigidas al Prof.

Thomas Duve, al correo electrónico: sekduve@lhlt.mpg.de

¿Qué está pasando en estos días?

Encuentros Iberian Worlds

[Archival Heritage and Cultural Rights in Mozambique \(1948-1975\)](#), Daniel Inoue,

Transmedia History Telling

[Podcasts e História do Direito](#), Entrevista con Thiago Hansen, 03.07.2023

[Gamification and Legal History Teaching](#), Entrevista con Alec Thompson, 17.07.2023



Legal History meets Digital Humanities

[The "Assertive Edition"](#), con Georg Vogeler, Universidad de Graz (Austria), mpilhlt, 25.07.2023, 15:00-17:00. Contactar con: dhseminar@lhl.t.mpg.de

[Movie Time, Legal Historical Reflections from the Global South](#)

[Agarrando pueblo](#), 13.09.2023, mpilhlt, Turmcarree, Frankfurt, 17:00

Luisa Stella Coutinho

[The Japanese women converted to Christianity in 16th century Japan: a women's legal history approach to the Christian Century](#), Berkshire Conference of Women Historians, Santa Clara, 28.06-02.07.2023

Víctor Lillo Castañ

[De la utopía a la práctica. La traducción de Utopía de Vasco de Quiroga y los pueblos-hospitales de Santa Fe de México y Michoacán](#), Universität Bamberg, 26.06.2023

Mauro Manhanguele

[Language, power and mutual dependencies: Interpreters and justice administration in Colonial Mozambique, 1895-1974](#), Fellows Seminar Bonn Center for Dependency and Slavery Studies, University of Bonn, 30.06.2023, 16:00-17:30

Karla Escobar Hernández

[Historias transmediales y narrativas colaborativas. Un estudio de caso \(Transmedia HistoryTelling\)](#), Seminario: Avances y nuevas perspectivas de la IAP, 24.08.2023, Centro Cultural del Banco de la República (Montería-Colombia)

Mariana Dias Paes

[Direito e Escravidão na África Centro-Oeste: Sistemas jurídicos ovimbundo e português nos séculos XVIII e XIX](#)

Resistências culturais nos Impérios Ibéricos, 1500-1850, Universidade de Cabo Verde, Cidade da Praia, 06-08.06.2023

[Law and slavery in West Central Africa: Ovimbundo and Portuguese legal systems in the early modern period](#), 7th European Society for Comparative Legal History, University of Augsburg, 21-23.06.23

[Gender and the Making of Senhores: Freed People and Legal Belonging in Nineteenth-Century Brazil](#), Berkshire Conference of Women Historians, Santa Clara, 28.06-02.07.2023

Maysa Espíndola Sousa

[Entre cuidados e exploração: o trabalho dos menores na Guiné Portuguesa \(séc. XIX\)](#), Resistências culturais nos Impérios Ibéricos, 1500-1850, Universidade de Cabo Verde, Cidade da Praia, 06-08.06.2023

["Sinhora, quer criado?": a exploração do trabalho dos menores na Guiné Portuguesa, 1920-1935](#), The Lusophone World and its Diasporas International Conference, York University, Toronto, 28.06-01.07.2023, online

Karolyne Mendes

[Incarnated spirits: 'sorcery', mutual dependencies and normative production in southern Mozambique \(1890-1940\)](#), Fellows Seminar Bonn Center for Dependency and Slavery Studies, University of Bonn, 30.06.2023, 16:00-17:30

[A "feitiçaria" e a "dependência mútua" como chaves interpretativas da produção normativa ao Sul de Moçambique \(1894-1940\)](#), 32º Simpósio Nacional de História da Associação Nacional dos Professores Universitários de História - ANPUH Brasil, São Luís do Maranhão, 18.07.2023, 14:00-16:00



The GloNo Project: A theoretical Background

En este vídeo, el proyecto [Glocalising Normativities](#) (GloNo) presenta su transfondo teórico y explica qué enfoques y metodologías construyen su acercamiento histórico-jurídico. Al mismo tiempo, los diferentes miembros del proyecto muestran las novedades de su perspectiva y cómo se conectan con diferentes tradiciones historiográficas. El vídeo explora el concepto de historia global del derecho y explica las fuentes utilizadas por el proyecto.

Para seguir leyendo



Karoline Marques

[O Poder da Caridade: os provedores da Santa Casa de Misericórdia do Rio de Janeiro \(1640-1780\)](#), en: Biblioteca Digital de Teses e Dissertações, Universidade do Estado do Rio de Janeiro, 2023.



Rômulo Ehalt

[In Their Likeness: Japanese Misericórdias and the Limits of the Misericórdia in Japan \(1553-1633\)](#). In: The Confraternities of Misericórdia and the Portuguese Diasporas in the Early Modern Period, Brill, 2023



Karla L. Escobar

[Review](#): Pierre Géral, Sebastián Martínez, Graziano

Palamara, Daniel Rojas (Eds). Una modernidad política iberoamericana. Siglo XIX. Formación, relaciones internacionales y representaciones de la nación, en: Nuevo Mundo Mundos Nuevos, No. 23, 2023

Colegas en movimiento



La profesora Tamar Herzog recibe el Premio de investigación Humboldt 2022

Tamar Herzog, Catedrática Monroe Gutman de Asuntos Latinoamericanos y Catedrática Radcliffe de la Facultad de Derecho de Harvard, es una destacada académica en el campo de la historia jurídica moderna y temprana. En reconocimiento a sus logros a lo largo de su carrera hasta el momento, ha sido galardonada con un Premio de Investigación Humboldt en 2022.

En 2024 visitará el mpilhlt para investigar los usos de las narrativas históricas en las culturas normativas del Sur Global y del Norte Global. Su experiencia y conocimientos han sido muy solicitados, y fue miembro del Consejo Asesor del Instituto Max Planck de Historia y Teoría del Derecho 2015 a 2021.

Este mes destacamos

Max Planck Summer Academy for Legal History: Actors, Groups and Identities in Legal History

A reflexão acerca do impacto, através das ações e omissões, dos atores, grupos e identidades na História do Direito foi o tema da “[Max Planck Summer Academy for Legal History](#)”. A conexão de 17 estudantes de pós-graduação de origens múltiplas, formações diversas e heranças culturais distintas possibilitou que os

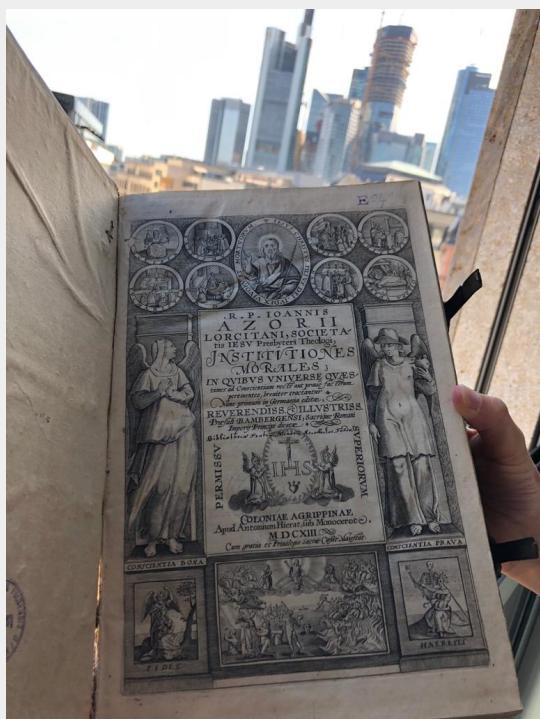


curtos e as apresentações dos projetos de pesquisa trouxessem mais do que o conhecimento teórico-metodológico.

Muitas foram as questões que permearam os profícios debates ao produzir uma experiência de imersão acadêmica ímpar. Fomos levados além ao compreender, que enquanto membros de comunidades plurais, o nosso trabalho acadêmico também reflete as nossas próprias práticas, origens e experiências. No processo de olharmos para o passado para compreender o papel dos atores, grupos e identidades buscamos responder às inquietações do tempo presente, isto é, vamos ao nosso encontro ao mirar o passado. Entre o ontem e agora produzimos novas teias analíticas a cada (re)encontro.

Karoline Marques Machado

Nuevos en nuestra biblioteca



Por quase duas décadas, um comitê de seis Jesuítas debateu a elaboração da *Ratio Studiorum*, o plano de estudos que guiaria o ensino nos colégios administrados pela Companhia de Jesus nos séculos posteriores. Concluído em 1599, o documento previa o ensino da casuística através do debate de casos concretos de dificuldades morais enfrentadas por confessores nos mais diversos contextos aliado ao estudo de pontos teóricos como definição da justiça, a imputabilidade dos atos humanos, as tipologias do pecado, e a natureza da consciência. Uma das primeiras obras que seguiu este modelo, que buscava aliar prática à teoria, foi o livro *Institutiones Morales: In Qvibus Vniverse Qvaestiones ad Conscientiam recte aut prae factorum pertinentes, breviter tractantur*, do teólogo Juan Azor, SJ (1535-1603), professor dos colégios jesuítas de Alcalá e de Roma e

considerado um dos primeiros probabilistas da Companhia de Jesus (Jonsen e Toulmin 1988). Publicados pela primeira vez entre 1600 e 1611 em Roma, os três volumes logo tornaram-se uma referência fundamental para confessores, estudantes, canonistas e teólogos até serem superados em popularidade pelas *Disputationes Scholasticas* de Juan de Lugo (1636) (Maryks 2008).

A obra é composta por quatro partes divididas em treze livros, versando sobre o Decálogo, os sacramentos, as censuras eclesiásticas e indulgências, e a natureza humana. Com cerca de três mil páginas, os três tomos obtidos pela biblioteca foram publicados em Colônia entre 1613 e 1618, tratando-se de uma reedição dos primeiros volumes publicados na Alemanha entre 1602 e 1612, pouco tempo depois da edição *princeps* italiana. Apresentando fechos de metal e encadernação original, os volumes exibem pouco sinal de desgaste e uso, inclusive com um dos fechos em perfeito estado no terceiro tomo. Baseado em uma lista cuidadosamente elaborada de autoridades (24 casuístas, 44 teólogos e 37 canonistas) (Schüßler 2019), a obra de Azor contribuiu não apenas para o debate sobre o probabilismo no seio da Companhia de Jesus mas também de maneira significativa para o estabelecimento do campo da teologia moral como uma subdisciplina distinta dentro da teologia.

Rômulo da Silva Ehalt

Nos visitan

Pilar Ramírez Restrepo (University of California, Santa Barbara, USA)

Untangling the “Orinoco’s Labyrinth of Tongues”: linguistic knowledge and Jesuit missions in the margins of the Spanish Empire, 1660-1784

Maria Barreiros Almeida Reis (University of California, Berkeley, USA)

“Capacities to work”: slavery, skilled labor and racial arguments in the South Atlantic, 1440-1760

Daniel Inoque (Universidade Pedagógica de Maputo, Mozambique)

Direito Cultural Moçambicano: o acesso à documentação arquivística do judiciário como património cultural

Vanessa Massuchetto (Universidade Federal do Paraná, Curitiba, Brazil)

Women and social uses of criminal justice: colonial normativities in southern Iberian-American Worlds (17th-18th century)

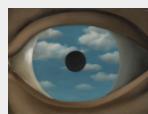
Víctor Lillo Castañ (Universitat Autònoma de Barcelona)

The bull Sublimis deus and the Spanish laws on slavery of Native Americans (1530-1537)

Marcelo Londoño Alvarez (Universidade NOVA de Lisboa, Portugal)

El poder del Chamán y el ritual del Yagé en la construcción de saberes normativos en el Putumayo (Colombia), s. XIX y XX

Síguenos en las redes



Legal History Insights

[Blog](#)



Transmedia History Telling

[Youtube](#) / [Facebook](#) / [Instagram](#)



Diccionario DCH

[Facebook](#) / [Twitter](#) / [Blog](#)



Glocalising Normativities

[Facebook](#) / [Twitter](#) / [Instagram](#)

Congregación del

GLH on the Ground



Encuentra más noticias del Instituto en:

[mpilhlt-Newsletter](#), en su último número: [Julio](#) 2023 # 69



SHARE TO FACEBOOK



SHARE TO TWITTER



FORWARD EMAIL

Max Planck Institute for Legal History and Legal Theory

Department "Historical Regimes of Normativity"

Research Field "Iberian Worlds"

Hansaallee 41, 60323 Frankfurt
Germany

www.lhlt.mpg.de

newslatino@lhlt.mpg.de

Ha recibido este correo electrónico porque se ha registrado en
nuestro sitio web.

[Darse de Baja](#)